

English	Hungarian
Pregnant? Have your COVID-19 vaccinations	Terhes? Adassa be a COVID19 védőoltásokat!
COVID-19 vaccination is strongly recommended for pregnant or breastfeeding women	A COVID19 védőoltás erősen ajánlott terhes és szoptató nők számára
The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. It is important to have your COVID-19 vaccinations to protect you and your baby.	Az Egyesült Királyságban elérhető COVID19 vakcinák hatékonyságát már kimutatták, és jó biztonsági profillal rendelkeznek. Saját maga és kisbabája védelme érdekében fontos, hogy megkapja a COVID19 védőoltásokat!
COVID-19 vaccination in pregnancy	COVID19 védőoltás terhesség esetén
The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has now advised that pregnant women are more at risk of severe COVID-19 disease. They are reminding pregnant women to have their COVID-19 vaccines as soon as possible. Pregnant women should not delay vaccination until after they have given birth. This is to protect them and their babies. In the UK, over 100,000 pregnant women have been vaccinated mainly with Pfizer and Moderna vaccines and they have a good safety profile.	A Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) tájékoztatása alapján a terhes nőknél nagyobb a súlyos COVID19 betegség kialakulásának kockázata. Ezért emlékeztetik a terhes nőket arra, hogy mihamarabb adassák be a COVID19 oltásokat! A terhes nőket arra kérik, hogy az oltás beadatásával ne várják meg a szülést! Erre saját maguk és kisbabájuk védelme érdekében van szükség. Az Egyesült Királyságban több, mint 100 000 terhes nő kapta meg főként a Pfizer és a Moderna vakcinákat, és ezeknek jó a biztonsági profiljuk.
These vaccines do not contain live coronavirus and cannot infect a pregnant woman or her unborn baby in the womb.	Ezek a vakcinák nem tartalmazzak élő koronavírust, és nem tudják megfertőzni a terhes nőket, vagy az anyaméhükben fejlődő kisbabát.
Evidence on COVID-19 vaccines is being continuously reviewed by the World Health Organization (WHO) and the regulatory bodies in the UK, USA, Canada and Europe.	Az Egészségügyi Világszervezet [WHO], valamint az Egyesült Királyság, az Egyesült Államok, Kanada és Európa szabályozó hatóságai folyamatosan felülvizsgálják a COVID19 vakcinákkal kapcsolatos tapasztalatokat.
Pfizer and Moderna vaccines are the preferred vaccines for pregnant women of any age who are coming for their first dose.	A terhes nők esetében életkortól függetlenül a Pfizer és a Moderna vakcinákat részesítik leginkább előnyben az első dózis beadásakor.
Anyone who has already started vaccination, and is offered a second dose whilst pregnant, should have a second dose with the same vaccine unless they had a serious side effect	Ha valaki már elkezdett oltakozni, és a második dózist terhessége alatt ajánlják fel neki, akkor a második dózist is ugyanabból a vakcinából kell megkapnia – kivéve, ha az első dózist követően

after the first dose.	súlyos mellékhatások jelentkeztek.
Find out more about pregnancy, breastfeeding, fertility and COVID-19 vaccination on the website www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	Honlapunkon többet megtudhat a terhességről, szoptatásról, termékenységről és a COVID19 oltásról: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
Why do I need the vaccine if I'm pregnant?	Miért van szükségem védőoltásra, ha terhes vagyok?
If you have COVID-19 disease in later pregnancy, both you and your unborn baby are at increased risk of serious disease needing hospital treatment, and intensive care support. UK data has shown that almost every pregnant woman with COVID-19 disease who needed hospital treatment or intensive care had not been vaccinated. The overall risk from COVID-19 disease for you and your new baby is low but has increased since the first waves of COVID-19.	Ha a terhesség későbbi szakaszában kapja el a COVID19-et, akkor nagyobb a kockázata annak, hogy Önnél és születendő kisbabájánál kórházi kezelést és intenzív ellátást igénylő súlyos betegség alakul ki. A brit adatok azt mutatják, hogy a COVID19 betegség miatt kórházi kezelést vagy intenzív ellátást igénylő terhes nők szinte mind oltatlanok voltak. Összességében alacsony kockázatot jelent Önre vagy kisbabájára a COVID19 betegség, de a COVID19 első hullámai óta nőtt a kockázat.
COVID-19 vaccines in pregnancy give you high levels of protection against disease. There is reassuring information on the safety of COVID-19 vaccines given to pregnant women in the UK, as well as other countries.	A terhesség alatt beadott COVID19 védőoltások magas szintű védelemet biztosítanak a betegséggel szemben. A terhes nőknek beadott COVID19 vakcinák biztonságosságáról megnyugtató adataink vannak az Egyesült Királyságból és más országokból is.
It is important that you are protected with all your vaccine doses to keep you and your baby safe. Don't wait until after you have given birth.	Fontos, hogy Ön és kisbabája megkapja az oltás összes dózisa által nyújtott védelemet! Ezzel ne várja meg a szülést!
Pregnant women with underlying clinical conditions are at higher risk of suffering serious complications from COVID-19.	Az alapterbetegségekben szenvedő terhes nőknél magasabb a kockázata annak, hogy kialakulnak náluk a COVID19 súlyos szövődményei.
Risk factors for pregnant women	Kockázati tényezők terhes nők esetében
If you have underlying medical conditions such as:	Ha például a következő alapterbetegégei vannak:
• immune problems	• immunzavarok
• diabetes	• cukorbetegség
• high blood pressure	• magas vérnyomás
• heart disease	• szívbetegség
• asthma	• asztma
Or if you are:	Vagy ha Ön:

<ul style="list-style-type: none"> • overweight 	<ul style="list-style-type: none"> • túlsúlyos
<ul style="list-style-type: none"> • over the age of 35 	<ul style="list-style-type: none"> • elmúlt 35 éves
<ul style="list-style-type: none"> • in your third trimester of pregnancy (over 28 weeks) 	<ul style="list-style-type: none"> • a terhesség harmadik trimeszterében jár (letelt a 28. hét)
<ul style="list-style-type: none"> • of black or asian minority ethnic background 	<ul style="list-style-type: none"> • ha fekete vagy ázsiai etnikai háttérrel rendelkezik
<ul style="list-style-type: none"> • unvaccinated or partially vaccinated 	<ul style="list-style-type: none"> • oltatlan vagy csak részben oltott
<p>You are at more risk from COVID-19 than women of the same age who are not pregnant.</p>	<p>Önt jobban veszélyezteti a COVID19, mint az azonos korú, nem terhes nőket.</p>
<p>What does this mean for me?</p>	<p>Mit jelent ez számomra?</p>
<p>Getting pregnant</p>	<p>Teherbeesés</p>
<p>There is no need to avoid getting pregnant after COVID-19 vaccination. There is no evidence that COVID-19 vaccines have any effect on fertility or your chances of becoming pregnant.</p>	<p>A COVID19 oltást követően nem szükséges védekezni a terhesség ellen. Semmi nem igazolja, hogy a COVID19 vakcinák bármilyen hatással lennének a termékenységre vagy a teherbeesés esélyére.</p>
<p>If you are pregnant</p>	<p>Ha Ön terhes</p>
<p>COVID-19 vaccines offer pregnant women the best protection against COVID-19 disease which can be serious in later pregnancy for some women.</p>	<p>A COVID19 vakcinák biztosítják a legjobb védelmet a terhes nők számára COVID19 betegség ellen, amely a terhesség későbbi szakaszában egyes nőknél súlyos is lehet.</p>
<p>The first dose of COVID-19 vaccine will give you good protection. You need to get each of your doses on time to get the best possible protection. You should have your second dose 8 to 12 weeks after your first dose. You do not need to delay this second dose. If you have delayed your vaccination for any reason, have your vaccinations as soon as possible.</p>	<p>A COVID19 védőoltás első dózisa jó védekezést nyújt. De a lehető legjobb védekezés kialakítása érdekében minden dózist időben meg kell kapnia. A második dózist az első dózis után 8-12 héttel kell beadatni. A második dózist nem kell elhalasztani. Ha eddig bármilyen okból elhalasztotta az oltást, akkor mielőbb adassa be az oltásokat!</p>
<p>If you have already had a first dose of COVID-19 vaccine without suffering any serious side effects, you can have your second dose with the same vaccine when this is offered.</p>	<p>Ha már megkapta a COVID19 oltás első dózist és nem jelentkeztek Önnél súlyos mellékhatások, akkor ugyanabból a vakcinából kaphatja meg a második dózist is, amikor azt felajánlják Önnek.</p>

<p>If your first dose was the AstraZeneca vaccine you should also consider the information in this leaflet www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations</p>	<p>Ha az első dózist az AstraZeneca vakcinából kapta, akkor vegye fontolóra az ebben a tájékoztatóban szereplő információkat: www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations</p>
<p>Booster vaccines</p>	<p>Emlékeztető oltások</p>
<p>Pregnant women are eligible for a booster 12 weeks after their second dose. The booster dose that is offered may be a Pfizer or Moderna vaccine.</p>	<p>A terhes nők a második dózis után 12 héttel jogosultak az emlékeztető oltásra. A felajánlott emlékeztető oltás Pfizer vagy Moderna vakcinával történik.</p>
<p>Breastfeeding</p>	<p>Szoptatás</p>
<p>The benefits of breastfeeding are well known. The JCVI has recommended that the vaccines can be received whilst breastfeeding. This is in line with recommendations from the USA and the World Health Organization. Talk to your doctor or midwife if you have any concerns.</p>	<p>A szoptatás előnyei közismertek. A JCVI ajánlása szerint a védőoltás szoptatás alatt is beadható. Ez megegyezik az Egyesült Államok és az Egészségügyi Világszervezet ajánlásával is. Ha aggályai vannak, akkor beszéljen orvosával vagy szülésznőjével!</p>
<p>Side effects</p>	<p>Mellékhatások</p>
<p>Like all medicines, vaccines can cause common side effects. It may be helpful to make sure you know what to expect after you have the vaccine, especially if you have had your baby or have other children to look after.</p>	<p>A többi gyógyszerhez hasonlóan a vakcináknak is lehetnek mellékhatásai. Hasznos lehet tudni, hogy mire számíthat az oltást követően, főleg, ha már megszületett a kisbabája, vagy ha többi gyermekéről kell gondoskodnia.</p>
<p>Please read the leaflet 'What to expect after your COVID vaccination' www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations</p>	<p>Kérjük, olvassa el a „Mire lehet számítani a COVID védőoltást követően?” c. tájékoztatót: www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations</p>
<p>Further information</p>	<p>További információk</p>
<p>The Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG) and Royal College of Midwives (RCM) have a decision guide and other information you may find helpful on COVID-19 vaccines and pregnancy (rcog.org.uk – www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women).</p>	<p>A Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG) és a Royal College of Midwives (RCM) döntéshozatali útmutatóval és egyéb hasznos információkkal rendelkezik a COVID19 oltásokról és a terhességről (rcog.org.uk – www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women).</p>
<p>If you would like to discuss COVID-19 vaccination, please contact your midwife, doctor, or nurse.</p>	<p>Ha meg szeretné beszélni a COVID19 védőoltást, kérjük, forduljon szülésznőjéhez, orvosához vagy</p>

	ápolójához!
Don't put off vaccination until after you give birth, make time to get the best protection against COVID-19 disease for you and your baby.	Az oltással ne várja meg a szülést, szánjon időt arra, hogy a COVID19 betegség ellen a lehető legjobb védelemet biztosítsa saját maga és kisbabája számára!
Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	A védőoltás segít a legveszélyeztetettebb csoportok megóvásában.
No vaccines are 100% effective so it is important to continue to follow current national guidance.	Nincs olyan vakcina, ami 100%-osan hatékony lenne, így a jelenlegi országos előírások betartása továbbra is fontos!
To protect yourself and your family, friends and colleagues, you MUST still:	Saját maga és családja, illetve barátai és kollégái védelme érdekében továbbra is:
<ul style="list-style-type: none"> • where advised wear a face mask 	<ul style="list-style-type: none"> • takarja el arcát az olyan helyeken, ahol erre kéri
<ul style="list-style-type: none"> • wash your hands carefully and frequently 	<ul style="list-style-type: none"> • rendszeresen és alaposan mosson kezet
<ul style="list-style-type: none"> • open windows to let in fresh air 	<ul style="list-style-type: none"> • nyisson ablakot és engedjen be friss levegőt
<ul style="list-style-type: none"> • follow the current guidance 	<ul style="list-style-type: none"> • tartsa be az érvényes előírásokat!
Information correct at time of publication. For the latest version of this factsheet, visit the PHA website www.publichealth.hscni.net/publications	Az információ a közzététel idején helyes. A szórólap legújabb verziójának megtekintése céljából látogasson el a PHA honlapjára www.publichealth.hscni.net/publications
© Crown Copyright 2022.	© Crown Copyright 2022.
This information was originally developed by Public Health England and is used under the Open Government Licence v3.0.	Ezt az információt eredetileg az Public Health England fejlesztette ki, és az Open Government License v3.0 keretében használják
01/22	01/22